



**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche scientifique
Université d'Oran 2 -Mohamed Ben Ahmed
Faculté des Langues Étrangères
Département d'espagnol**



En collaboration avec le laboratoire de langues, littérature et civilisation/ histoire en Afrique
(LLCHA)

Organisent un colloque International :

Traduction et multilinguisme dans l'enseignement supérieur

Le 03- 04 MAI 2023

Présidente du colloque : Dr.Hassaine Sihem

Directrice du laboratoire LLCHA : Dr Touil Khalida

Coordinatrice :Dr. Maghraoui Imen

Mme Bennour Hagera

Argumentaire :

La vie contemporaine exige que l'individu soit doté de plus d'une langue afin de pouvoir s'ouvrir au monde, à sa culture et à ses technologies ; apprendre les langues étrangères constitue, à cet effet, une nécessité et la priorité des différents systèmes éducatifs et la finalité des départements universitaires linguistiques. Les besoins en matière de traduction de / vers les langues étrangères et / ou nationales sont accrus et urgents à combler. A l'instar d'une multitude de pays, l'Algérie mobilise des moyens drastiques pour réussir la cohabitation de plusieurs langues et ce dès le cycle primaire ; une initiative qui vise la promotion du multilinguisme et du dialogue culturel ; car ces deux derniers favorisent la pratique de la traduction et le développement de la communication intellectuelle & culturelle à l'échelle internationale.

La considération accordée à la traduction et au multilinguisme en contexte universitaire est importante et n'est plus à démontrer. Se trouvant au carrefour des différentes disciplines de la langue (les sciences du langage, la didactique et la littérature), la traduction est omniprésente et a à son compte des difficultés qu'il est impératif de surmonter. Ces difficultés d'ordre théorique et pratique ont été exprimées par les enseignants mais aussi par les traducteurs et tous praticiens de la traduction.

La traduction d'ouvrages spécialisés, d'œuvres littéraires, de documents écrits ou oraux permet la transposition de l'information d'une langue à l'autre. Dans ce sens, la mondialisation linguistique contribue efficacement à la promotion du pluralisme linguistique et met en évidence l'état de la traduction dans l'enseignement supérieur.

Souvent enseignée selon une approche traditionnelle, il est temps pour la traduction en contexte universitaire multilingue de connaître un nouvel essor qui lui permet d'intervenir efficacement mais surtout de prétendre à une dynamique méthodologique quant à sa dispense.

En outre, la traduction continue à bénéficier d'un statut clé ; celui permettant à l'apprenant de progresser en LE en ayant pour point de départ sa langue maternelle, un statut qu'il faut urgemment dépasser car la finalité de cette rencontre n'est pas de bannir la traduction comme pratique pédagogique mais de parvenir à l'harmoniser par le biais d'autres moyens et techniques. Acquérir des compétences linguistiques, requise par le plurilinguisme qui occupe une place de prédilection dans le monde intellectuel et académique car il est considéré comme inéluctable et fructueux, étant donné qu'il ouvre plus large les horizons, facilite la compréhension de l'autre et, garantit l'entente, la solidarité, et la reconnaissance mutuelle, ne doit se faire uniquement à travers la pratique traductionnelle. Ainsi plusieurs interrogations s'imposent telles que :

-Que devient la traduction lorsqu'elle n'est plus un processus entre deux langues seulement, mais entre plusieurs langues ? Comment traduire un texte rédigé en plusieurs langues à la fois ? Comment réussit-on le pluralisme ? Comment les étudiants interagissent-ils avec la traduction et le multilinguisme en contexte universitaire ? Quelle est l'importance des défis auxquels sont confrontés la traduction et le multilinguisme dans l'enseignement supérieur ? Quels rôles ont la traduction et le multilinguisme dans l'établissement d'une communication efficace dans l'enseignement supérieur ?

En vue d'une intégration du multilinguisme dans les cursus académiques des autres champs disciplinaires, plusieurs projets appellent aujourd'hui les spécialistes de langues à conduire une réflexion avec leurs étudiants sur les rapports entre diversité linguistique, diversité conceptuelle, diversité communicative et diversité des cultures académiques.

Ce colloque se veut une occasion où enseignants-chercheurs et doctorants et praticiens de la traduction dresseront ensemble un état des lieux dans le domaine de la traduction, échangeront et partageront leurs expériences, des difficultés qu'ils rencontrent. Aussi ce colloque constitue le lieu idéal pour promouvoir le multilinguisme en contexte universitaire (voire professionnel).

Enseignants-chercheurs, doctorants et praticiens de la traduction sont invités à soumettre leurs propositions de communications autour des axes ci-après :

- *Approches théoriques du multilinguisme*
- *Le multilinguisme en traduction*
- *Les nouvelles technologies développées/adaptées pour faciliter la traduction de textes multilingues.*
- *Contact de langues, variation et changement linguistique*
- *Traduction spécialisée*
- *Maintien de langue, standardisation et norme linguistique*
- *Traduction et sociétés multilingues*
- *Multilinguisme et cognition*
- *Politique linguistique et gestion des langues dans l'enseignement supérieur*
- *Mécanismes d'enseignement de la traduction et du multilinguisme dans les départements de langues étrangères*
- *Procédures pédagogiques pour le multilinguisme*
- *Pluralisme linguistique et communication : alternance de codes (codeswitching)*

- *Multilinguisme, multiculturalisme et identités*
- *Acquisition et apprentissage dans le contexte du multilinguisme*
- *Multilinguisme, littérature et études culturelles*

Conditions de soumission :

- ♣ Langues de communication : espagnol, français, anglais, russe, allemand & arabe.
- ♣ Format de la journée d'études : Hybride.
- ♣ Les propositions (résumés entre 500 à 700 mots) doivent contenir 5 mots-clés et une bibliographie sommaire. L'enseignant indiquera également ses coordonnées (nom et prénom, grade, spécialité et institution de rattachement)
- ♣ Les travaux feront l'objet d'une publication dans un numéro spécial de la revue « Hispanical »
- ♣ Les propositions sont à envoyer à l'adresse suivante :
traducongreso@gmail.com

♣ Dates à retenir :

Date limite de réception des propositions	20 /02/2023
Notifications d'acceptation	01 / 03/2023
Tenue du colloque	03-04 /05/2023

Présidente du comité scientifique : Dr HASSAINE. Sihem

Membres du Comité scientifique :

Pr. Fergani Djazia (Université Oran1)

Pr. Bey Omar Rachida (Université Oran2)

Pr. Touil khalida(Université Oran2)

Pr .Daniel Gallego Hernandez (université de Madrid)

Pr.Zaoui Abderahmen (Université Oran1)

Pr. Bouzriba Zaoui Mokhtariya (Université Oran1)

Pr. Tamer Anoual(Université Oran1)

Pr. Tajjou Mohamed Ahmed (Université d'Arabie Saoudite)

Pr. Djebbour Oum el kheir(Université Oran2)

Dr.Abdi Leila (Université Oran1)

Dr.Boukraa Bouchriha Leila (Université Manouba de Tunis)

Dr.Ouali Karima(Université de Mostaganem)

Dr. Weydan Mortada(Université de Liban)

Dr. Bentayeb Nacera(Université Oran1)

Dr. Mahdi Fatima Zohra(Université Oran2)

Dr . Aboura Bouchra(Université Oran2)

Dr. Mokdad Karima(Université Oran2)

Dr. Izidi Fatima Zohra(Université Oran2)

Dr.Beloud Warda (Université de sidi Belabes)

Dr. Boufrioua Hadja Samira (Université de Belabes)

Dr. Benmokhtari Hichem(Université Oran2)

Dr. Amrouche Fayrouz(Université Oran2)

Dr . Maghraoui Imen(Université Oran2)

Dr. Dala Samia(Université Oran2)

Dr. Djeflal Sofiane(Université de Mascara)

Dr. Souali widad(Université Oran2)

Dr. Beghadid Halima(Université Oran2)

Dr. Taybi Yamina(Université de Mostaganem)

Dr. Chiali Ramzi(Université de Tlemcen)

Dr.Hammal Kadour(Université de Mostaganem)

Dr. Bedeb Kheira (Université Oran2)

Dr . Belbachir Fatima Zohra(Université Oran2)

Dr.Kaaban Abdelkader(Université de Mostaganem)

Dr. Ali Rahmani khadidja (Université de Laghouat)

Présidente du Comité d'organisation : Dr.Hassaine Sihem

Coordinatrice :Dr.Maghraoui Imen (Université Oran2)

Mme Bennour Hagera(Univrsité Oran2)

Membres :

Dr. Dad Djohra(Université Oran2)

Dr. Morcli Hassib(Université de Mostaganem)

Dr. Hammal Kadour(Université de Mostaganem)

Dr.Mokdad Karima(Université Oran2)

Dr.Maghraoui Imen(Université Oran2)

Dr.Aboura Bouchra(Université Oran2)

Dr.Bedeb kheira(Université Oran2)

Dr.Belahoual Narimen(Université Oran2)

Dr. Boukraa Farida (Université Oran2)

Saaïd Younes(Université Oran2)

Abad Ryma(ENSSP –Ecole nationale supérieure des sciences politiques)

Bentata Soumia(Université Oran2)

Maalam Hager(Université Oran2)

Naab Houaria(Université Oran2)

Derouiche Hayet(Université Oran2)

Djilali Houria(Université Oran2)

Bounif tahanina (université Oran2)



وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة وهران 2 محمد بن احمد
كلية اللغات الأجنبية
قسم اللغة الاسبانية

بالتعاون مع مخبر اللغات والأدب والحضارة / التاريخ في إفريقيا (LLCHA)

ينظم ملتقى دولي تحت عنوان: الترجمة و التعدّد اللغوي في التعليم العالي

المزمع عقده يومي: 03-04 ماي 2023 (حضوري و عن بعد)

رئيس الملتقى: د. حساين سهام

مديرة المخبر: د. طويل خليفة

منسق الملتقى: د. مغراوي ايمان

ديباجة الملتقى:

يروم هذا الملتقى الدولي على الترجمة وتعدّد اللغات في التعليم العالي ، و تسليط الضوء على الإثراء المتعدد والمختلف الذي يمكن أن تحقّقه العولمة اللغوية وتأثيرها على التعددية اللغوية وحالة الترجمة في التعليم العالي. فالحياة المعاصرة تفرض على الفرد أن يكون متشبعا بأكثر من لغة واحدة حتى يتمكن من التفتح على العالم و ثقافته و تكنولوجياته، فنجد أنّ معظم دول العالم قد أدرجت و لو لغة ثانية إما في المرحلة الإعدادية أو خلال المرحلة الابتدائية كما هو الحال بالنسبة للجزائر. و في ظل العولمة فإن أيّ دولة لن تستطيع العيش في عزلة عن هذه التطورات. الأمر الذي يؤكد الحاجة لتعلّم اللغات الأجنبية. وبالتالي فإن هذا يشكّل بعداً استراتيجياً لسياسات تعزيز التعددية اللغوية والحوار بين الثقافات، لأن تعدّد اللغات يهدف الى تبادل الممارسات الجيدة في مجال تدريس الترجمة و تطوير التواصل - الفكري والثقافي - على المستوى الدولي. في التعليم العالي، إن الترجمة حاضرة بقوة ، وغالباً ما يتم تدريسها بالطريقة التقليدية (شرح لتقنيات ونظريات، الأمثلة ، وممارسات تطبيقية) في حين ، فإن التعدّد اللغوي هو الاستمرار في الاعتقاد بأن الترجمة هي الطريقة الوحيدة لإحراز التقدم في اللغات الأجنبية وتحليل اللغة الأم ، وهو الموقف الذي يكشف عن مقاومة معينة للتغيير المنهجي.

إذا كانت الترجمة في التعليم العالي حاضرة بقوة في تعليم اللغات الأجنبية ، فإننا نتساءل عما إذا كانت هذه الوسيلة مناسبة لجميع المتعلمين وما إذا كانت تعمل على اكتساب جميع المهارات المطلوبة لاستخدام اللغات الأجنبية. و بناءاً على سلف جاءت إشكالية الملتقى متمثلة في التساؤلات التالية: ماذا تصبح الترجمة عندما لم تعد عملية بين لغتين، بل بين عدة لغات؟ كيف نترجم نصاً مكتوباً بعدة لغات في نفس الوقت؟ كيف نجعل تأثير التعددية؟ كيف يتفاعل الطلبة مع الترجمة و التعدّد اللغوي في نظام التعليم العالي؟ ماهي أهمية التحديات التي تواجه الترجمة و التعدّد اللغوي في التعليم العالي؟

بههدف دمج التعددية اللغوية في المناهج الأكاديمية للمجالات التخصصية الأخرى ، تدعو العديد من المشاريع اليوم المتخصصين في اللغة للتفكير مع طلابهم في العلاقة بين التنوع اللغوي والتنوع المفهوماتي والتنوع التواصلّي والتنوع الثقافي والثقافات الأكاديمية.

إنّ الهدف من هذا ليس استبعاد الترجمة كممارسة بيداغوجية، بل تكميلها بطرق أخرى، لأنه من الصّعب للغاية، إن لم يكن من المستحيل ، تحقيق ذلك عن طريق الترجمة وحدها. أي إعطاء الطلاب الوسائل للوصول إلى الكفاءة اللغوية التي تتطلبها التعددية اللغوية و التي تحتل مكانة خاصة في العالم الفكري والأكاديمي لأنها تعتبر حتمية ومثمرة و لأنها تفتح آفاقاً واسعة وتسهّل فهم الآخرين، وتضمن التفاهم والتضامن والاعتراف المتبادل.

صفوة القول، إن هذا الملتقى يهدف إلى أن يكون مناسبة تلتئم فيها الأساتذة الباحثون وطلبة الدكتوراه لتبادل واقتسام الخبرات، كما يسعى إلى إثراء النقاش حول آخر الاجتهادات والمقترحات العملية، وكذا اقتراح الحلول الممكنة لتطوير حقل الترجمة و التعدد اللغوي في التعليم العالي، إبراز دور الترجمة و التعدد اللغوي في إرساء معالم التواصل الفعال على مستوى التعليم العالي. ويرحب الملتقى بمدخلات الباحثين التي لها صلة بالمحاور الآتية:

محاور البحث :

- المقاربات النظرية للتعدد اللغوي
- التعدد اللغوي في الترجمة
- التقنيات الجديدة لتسهيل ترجمة النصوص متعددة اللغات.
- الاتصال اللغوي، التنوع و التغيير اللغوي
- صيانة اللغة وتوحيدها والمعايير اللغوية
- الترجمة والمجتمع المتعدد اللغات
- التعددية اللغوية والإدراك
- السياسة اللغوية وتسيير اللغات في التعليم العالي
- آليات تدريس الترجمة و التعدد اللغوي في أقسام اللغات الأجنبية
- الإجراءات التربوية لتعدد اللغات
- التعددية اللغوية والتواصل: رموز بديلة
- التعدد اللغوي والتعدد الثقافي والهوياتي
- الاكتساب والتعلم في إطار التعدد اللغوي

شروط المشاركة

- ألا يتجاوز الملخص (500 كلمة) و 5 كلمات رئيسية وقائمة ببليوغرافية موجزة.
- لغات الملتقى: تُقبل المشاركات باللغات الآتية: **العربية، الإنجليزية، الفرنسية، الإسبانية، الألمانية، الروسية.**

-تُنشر المداخلات في عدد خاص من مجلة "HISPANICAL" بعد خضوعها للتحكيم

تواريخ مهمة:

- آخر أجل لاستقبال الملخصات 2023/02/ 20
- الرد على الملخصات المقبولة: 2023/03/01

• تاريخ انعقاد الملتقى : **2023/05/03-04**
تُرسَل الملخصات إلى البريد الإلكتروني لخاص بالملتقى:

traducongreso@gmail.com



República Argelina Democrática y Popular

Ministerio de Enseñanza Superior y de
Investigación Científica

Universidad oran2 Mohamed Ben Ahmed
Facultad de lenguas extranjeras
Departamento de Español



En colaboración con el Laboratorio de Lenguas, Literatura y
Civilización/Historia en África (LLCHA)

Organiza un coloquio internacional:

Traducción y multilingüismo en la enseñanza superior

03-04 MAYO 2023

Presidente del coloquio: Dr. Hassaine Sihem

Director del laboratorio LLCHA: Dr. Touil Khalida

Coordinador: Dra. Maghraoui Imen

Argumentario:

La vida contemporánea exige que el individuo esté dotado de más de un idioma para poder abrirse al mundo, a su cultura ya sus tecnologías; el aprendizaje de lenguas extranjeras es, a tal efecto, una necesidad y la prioridad de los diferentes sistemas educativos y la finalidad de los departamentos universitarios de idiomas. Las necesidades de traducción desde/hacia lenguas extranjeras y/o nacionales son cada vez mayores y urgentes de atender. Como multitud de países, Argelia moviliza medios drásticos para lograr la convivencia de varias lenguas desde el ciclo primario; una iniciativa que tiene como objetivo promover el multilingüismo y el diálogo cultural; porque los dos últimos promueven la práctica de la traducción y el desarrollo de la comunicación intelectual y cultural al nivel internacional.

La consideración que se le da a la traducción y al multilingüismo en un contexto universitario es importante y ya no necesita ser demostrada. Al estar en la encrucijada de las diferentes disciplinas del lenguaje (ciencias del lenguaje, didáctica y literatura), la traducción es omnipresente y tiene sus propias dificultades que es imperativo superar. Estas dificultades teóricas y prácticas fueron expresadas por los profesores, pero también por los traductores y todos los profesionales de la traducción.

la traducción de obras especializadas, obras literarias, documentos escritos u orales permite la transposición de información de un idioma a otro. En este sentido, la globalización lingüística contribuye efectivamente a la promoción del pluralismo lingüístico y destaca el estado de la traducción en la enseñanza superior.

Enseñada a menudo según un enfoque tradicional, es hora de que la traducción en un contexto universitario multilingüe conozca un nuevo desarrollo que le permita intervenir con eficacia pero sobre todo reivindicar una dinámica metodológica en cuanto a su dispensación.

Además, la traducción sigue beneficiándose de un estatus clave; aquella que permite al aprendiz avanzar en LE teniendo como punto de partida su lengua materna, estatus que debe ser urgentemente superado porque el propósito de este encuentro no es desterrar la traducción como práctica pedagógica sino lograr armonizar a través de otros medios y técnicas. Adquirir las competencias lingüísticas, requeridas por el multilingüismo, que ocupa un lugar especial en el mundo intelectual y académico por considerarse inevitable y fructífero, ya que abre horizontes más amplios, facilita la comprensión de los demás y garantiza la comprensión, la solidaridad y el reconocimiento mutuo, no debe hacerse únicamente a través de la práctica de la traducción. Por lo tanto, surgen varias preguntas, tales como:

-¿Qué pasa con la traducción cuando ya no es un proceso entre dos idiomas solamente, sino entre varios idiomas? ¿Cómo traducir un texto escrito en varios idiomas al mismo tiempo? ¿Cómo logramos el pluralismo? ¿Cómo interactúan los estudiantes con la traducción y el multilingüismo en un contexto universitario? ¿Qué importancia tienen los desafíos a los que se enfrentan la traducción

y el multilingüismo en la educación superior? ¿Qué roles tienen la traducción y el multilingüismo en el establecimiento de una comunicación efectiva en la educación superior?

Con vistas a integrar el plurilingüismo en los currículos académicos de otros campos disciplinares, varios proyectos llaman hoy a los especialistas en lenguas a reflexionar con sus estudiantes sobre la relación entre la diversidad lingüística, la diversidad conceptual, la diversidad comunicativa y la diversidad cultural académica.

Este coloquio pretende ser una oportunidad en la que docentes-investigadores y estudiantes de doctorado y profesionales de la traducción elaborarán juntos un inventario de la situación en el campo de la traducción, intercambiarán y compartirán sus experiencias y las dificultades que encuentran. Por lo tanto, este coloquio es el lugar ideal para promover el multilingüismo en un contexto universitario (o incluso profesional).

Se invita a docentes-investigadores, estudiantes de doctorado y profesionales de la traducción a enviar sus propuestas de artículos en torno a las siguientes áreas:

-Aproximaciones teóricas al multilingüismo

-Multilingüismo en la traducción

-Nuevas tecnologías desarrolladas/adaptadas para facilitar la traducción de textos multilingües.

-Contacto lingüístico, variación y cambio lingüístico

-Mantenimiento lingüístico, estandarización y norma lingüística

- traducción y Sociedad multilingües

- Multilingüismo y cognición

-Política lingüística y gestión lingüística en la enseñanza superior

- Mecanismos para la enseñanza de la traducción y el plurilingüismo en los departamentos de lenguas extranjeras

- Procedimientos pedagógicos para el multilingüismo

-Pluralismo lingüístico y comunicación: cambio de código

-Multilingüismo, multiculturalidad e identidades

-Adquisición y aprendizaje en el contexto del multilingüismo

-Multilingüismo, literatura y estudios culturales

Condiciones de envío:

- ♣ Idiomas de comunicación: español, francés, inglés, ruso, alemán y árabe.
- ♣ Formato de la jornada de estudio: Híbrido.
- ♣ Las propuestas (resúmenes entre 500 a 700 palabras) deben contener 5 palabras clave y una bibliografía resumida. El profesor también indicará sus datos de contacto (apellidos y nombre, grado, especialidad e institución)
- ♣ Las propuestas deberán ser enviadas a la siguiente dirección:
traducongreso@gmail.com
- ♣ El trabajo será publicado en un número especial de la revista “Hispanical”

Fechas importantes:

- | | |
|---|----------------|
| ♣ Fecha límite de recepción de propuestas | 20 /02/2023 |
| ♣ Notificaciones de respuesta | 01 / 03/2023 |
| ♣ Celebración del coloquio | 03-04 /05/2023 |



Ministry of Higher Education and Scientific Research

University of Oran 2 -Mohamed Ben Ahmed

Faculty of Foreign Languages

Spanish Department



In collaboration with the Laboratory of Languages, Literature and Civilization/History in Africa (LLCHA)

Organize an international colloquium

Translation and multilingualism in higher education

03-04 MAY 2023

President of the colloquium: Dr. Hassaine Sihem

Director of the LLCHA laboratory: Dr Touil Khalida

Coordinator: Dr. Maghraoui Imen

Argument:

Contemporary life demands that the individual be endowed with more than one language in order to be able to open up to the world, its culture and its technologies; learning foreign languages is, for this purpose, a necessity and the priority of the different education systems and the purpose of university language departments. The needs for translation from/to foreign and/or national languages are increased and urgent to be met. Like a multitude of countries, Algeria mobilizes drastic means to succeed in the coexistence of several languages from the primary cycle; an initiative that aims to promote multilingualism and cultural dialogue; because the latter two promote the practice of translation and the development of intellectual and cultural communication on an international scale.

The consideration given to translation and multilingualism in a university context is important and no longer needs to be demonstrated. Being at the crossroads of the different language disciplines (language sciences, didactics and literature), translation is omnipresent and has its own difficulties that it is imperative to overcome. These theoretical and practical difficulties were expressed by teachers but also by translators and all translation practitioners.

The translation of specialized works, literary works, written or oral documents allows the transposition of information from one language to another. In this sense, linguistic globalization effectively contributes to the promotion of linguistic pluralism and highlights the state of translation in higher education.

Often taught according to a traditional approach, it is time for translation in a multilingual university context to experience a new developing that allows it to intervene effectively but above all to claim a methodological dynamic as regards its dispensation.

In this sense, translation continues to enjoy a key status; that allowing the learner to progress in FL having his mother tongue as a starting point, a status that must be urgently overcome because the purpose of this meeting is not to banish translation as a pedagogical practice but to achieve harmonize through other means and techniques. Acquiring linguistic skills required by plurilingualism which occupies a special place in the intellectual and academic world because it is considered inevitable and fruitful, given that it opens up wider horizons, facilitates understanding of others and, guarantees understanding, solidarity, and mutual recognition, should not be done solely through translation practice. Several questions therefore arise, such as:

-What happens to translation when it is no longer a process between two languages only, but between several languages? How to translate a text written in several languages at the same time? How do we achieve pluralism? How do students interact with translation and multilingualism in a university context? How significant are the challenges facing translation and multilingualism in higher education? What roles do translation and multilingualism have in establishing effective communication in higher education?

With a view to integrating multilingualism into the academic curricula of other disciplinary fields, several projects today call on language specialists to reflect with their students on the relationship between linguistic diversity, conceptual diversity, communicative diversity and diversity of academics culture.

This symposium is intended as an opportunity where teacher-researchers , doctoral students and translation practitioners will together draw up an inventory of the situation in the field of translation, will exchange and share their experiences and the difficulties they encounter. This symposium is therefore the ideal place to promote multilingualism in a university (or even professional) context.

Teacher-researchers, doctoral students and translation practitioners are invited to submit their proposals for papers around the following areas:

Research axes:

- Theoretical approaches to multilingualism**
- Multilingualism in translation**
- New technologies developed/adapted to facilitate the translation of multilingual texts.**
- Language contact, linguistic variation and change**
- Language maintenance, standardization and linguistic norm**
- Translation and multilingual societies**
- Multilingualism and cognition**

- Language policy and language management in higher Teaching
- Mechanisms for teaching translation and multilingualism in foreign language departments
- Pedagogical procedures for multilingualism
- Linguistic pluralism and communication: code switching
- Multilingualism, multiculturalism and identities
- Acquisition and learning in the context of multilingualism
- Multilingualism, literature and cultural studies

Submission conditions:

- ♣ Communication languages: Spanish, French, English, Russian, German & Arabic.
- ♣ Format of the study day: Hybrid.
- ♣ Proposals (abstracts between 500 to 700 words) must contain 5 keywords and a summary bibliography. The teacher will also indicate his contact details (surname and first name, grade, specialty and institution of attachment)

Proposals should be sent to the following address: traducongreso@gmail.com

- ♣ The work will be published in a special issue of the journal “Hispanical”

Dates to remember

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| ♣ Deadline for receipt of proposals | 20 /02/2023 |
| ♣ Response notifications | 01 / 03/2023 |
| ♣ Date of the symposium | 03-04 /05/2023 |